



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA DI CAMPUS DI FORLÌ

**BANDO DI CONCORSO PER N. 1 ASSEGNO DI TUTORATO
per attività di supporto di lingua italiana e attività rivolte agli studenti internazionali
e partecipanti ai programmi di doppio titolo**

**CdL in Lingue e tecnologie per la comunicazione interculturale e CdL in Mediazione linguistica
interculturale del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT)**

SCADENZA BANDO: 31 ottobre 2023 ore 12:00

ART. 1 - ASSEGNI DI TUTORATO

Ai sensi del Regolamento di Ateneo sugli assegni di tutorato ex art. 1 lettera b) L. 170/2003 è emanato un bando di selezione per titoli ed esami per l'attribuzione di **n. 1 assegno di tutorato da 300 ore**.

L'assegnista di tutorato, in stretto raccordo con la Coordinatrice del Corso di studio, svolge una funzione d'interfaccia tra gli studenti e il Corso di studio, offrendo un punto di riferimento concreto per le attività didattiche, per reperire informazioni, nonché per raccogliere segnalazioni circa eventuali criticità ed in generale le richieste degli studenti relative sia ad aspetti logistici e organizzativi sia ad altri tipi di problematiche.

In particolare, Il titolare dell'assegno dovrà:

- definire alcuni momenti di ascolto individuale e/o di piccoli gruppi per favorire occasioni di apprendimento dell'italiano (organizzazione di tandem linguistici e gruppi di lavoro su temi emersi nei corsi di studio);
- collaborare con la Coordinatrice del CdL in Lingue e tecnologie per la comunicazione interculturale e del CdL in Mediazione linguistica interculturale e coordinarsi con i docenti e le docenti dei corsi di *Linguistica italiana*, *Letteratura italiana*, *Lingua italiana L2* e *Italian L2 – Advanced* per concordare iniziative a sostegno degli studenti e delle studentesse in difficoltà;
- svolgere attività a supporto degli studenti internazionali (iscritti e in mobilità) e partecipanti ai programmi di doppio titolo con l'Universidad de Granada – CdL in Lingue e tecnologie per la comunicazione interculturale, CdL in Mediazione Linguistica Interculturale, secondo le indicazioni della Coordinatrice dei CdS.

Il tutor dovrà altresì collaborare con il personale dell'Ufficio Gestione CdS Interpretazione e Traduzione.

Le attività di tutorato si svolgeranno in gran parte in presenza presso la sede didattica dei Corsi di studio o presso le seguenti sedi:

- Palazzo Montanari - Corso della Repubblica 136 - Forlì
- DIT-LAB - via Lombardini 5 - Forlì
- Teaching Hub - viale Filippo Corridoni 20 – Forlì
- Piazza Giovan Battista Morgagni 2 – Forlì

In caso siano svolte anche da remoto non è ammesso il rimborso delle spese telefoniche e/o di connessione internet.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA DI CAMPUS DI FORLÌ

L'assegnista potrà svolgere attività fuori sede connesse allo svolgimento della propria attività, in tal caso spetta il rimborso delle spese di mobilità secondo le disposizioni del vigente "Regolamento delle missioni e trasferte e relativo rimborso spese".

Le ore di attività devono essere svolte nell'arco dell'a.a. 2023/2024, in relazione alle esigenze degli iscritti ai corsi di studio sopra menzionati, ovvero entro **il 31.10.2024**.

L'assegno di tutorato ammonta a € 3.735,00 quale importo lordo percipiente, ovvero comprensivo del contributo previdenziale a carico del soggetto (1/3 aliquota previdenziale). Tale importo è esente da IRPEF (art. 4, L. 476/1984).

Il godimento dell'assegno di tutorato non configura in alcun modo un rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo ad alcuna valutazione ai fini dei pubblici concorsi.

ART. 2 - REQUISITI

I requisiti per ottenere l'assegno di tutorato sono:

- 1) età non superiore ai 30 anni alla data di scadenza del bando (occorre non avere ancora compiuto i 30 anni);
- 2) essere iscritti per l'Anno Accademico 2023/24 **presso l'Ateneo di Bologna** a uno dei seguenti corsi di laurea magistrale:
 - CdLM in Interpretazione (cod. 8060).
 - CdLM in Specialized Translation (cod. 9174)

È possibile partecipare al bando anche prima di perfezionare l'iscrizione, la verifica dell'avvenuta iscrizione all'Anno Accademico 2023/24 sarà effettuata d'ufficio a seguito dell'esito della procedura di selezione e costituisce condizione imprescindibile per la nomina. L'iscrizione all'Anno Accademico 2023/24 dovrà essere perfezionata entro 5 giorni dalla data di comunicazione dell'esito della selezione.

ART. 3 - PRESENTAZIONE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

La domanda di partecipazione al concorso dovrà essere presentata entro le **ore 12.00 del 31 ottobre 2023** esclusivamente accedendo all'applicativo **Studenti Online**.

Per utilizzare l'applicativo occorre:

1. accedere a www.studenti.unibo.it usando le proprie credenziali SPID;
2. cliccare sul pulsante "Bandi";
3. selezionare il bando di concorso di proprio interesse.

Il sistema verificherà in automatico il requisito di partecipazione relativo all'età (art. 2, punto 1) e in caso di riscontro positivo, consentirà di proseguire con la compilazione della domanda online.

Gli studenti internazionali extra UE privi di documento di identità rilasciato in Italia, che non possono dotarsi di SPID, possono accedere con le credenziali di Ateneo.

Per essere assistiti o guidati nella compilazione online della domanda i candidati possono rivolgersi telefonicamente all'Help Desk di Studenti Online al numero: +39 0512080301 dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.00, e-mail: help.studentionline@unibo.it



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA DI CAMPUS DI FORLÌ

Per chiedere informazioni relative alle attività messe a bando i candidati possono rivolgersi all'ufficio "Gestione Corsi di studio di Interpretazione e Traduzione" inviando una mail all'indirizzo: didatticaforli.dit-studenti@unibo.it

Le comunicazioni relative al concorso saranno inviate all'indirizzo istituzionale dello studente @studio.unibo.it.

La domanda risulterà valida solo se lo studente completerà la procedura sopra riportata, completa della documentazione richiesta. Non è possibile inviare la domanda in formato cartaceo o via e-mail agli uffici.

Alla domanda di partecipazione dovranno essere allegati i seguenti documenti:

- curriculum vitae;
 - per gli iscritti al I anno: autocertificazione relativa al numero di anni impiegati e al voto di laurea;
 - per gli iscritti ad anni successivi al primo: autocertificazione degli esami sostenuti con indicazione dei relativi crediti;
 - fotocopia fronte/retro di un valido documento di identità;
- a) I cittadini italiani e dell'Unione Europea possono autocertificare i titoli accademici e professionali, secondo quanto previsto dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.
- b) I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione, regolarmente soggiornanti in Italia o autorizzati a soggiornare nel territorio dello Stato, devono attenersi a quanto disposto dai commi 2 e 3 dell'art.3 del D.P.R. 445/2000.

Al di fuori dei casi citati ai punti a) e b) gli stati, le qualità personali e i fatti sono documentati mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente Autorità dello Stato estero, corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dall'Autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale, dopo aver ammonito l'interessato delle conseguenze penali della produzione di atti o documenti non veritieri.

L'Amministrazione si riserva di effettuare controlli sulla veridicità di quanto dichiarato. Ferme restando le sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dall'assegno di tutorato.

ART. 4 - CRITERI DI SELEZIONE

L'assegno di tutorato sarà conferito in esito ad una selezione pubblica da parte di una Commissione Giudicatrice composta da: prof.ssa Svetlana Slavkova, dott.ssa Greta Zanoni, dott.ssa Morena Filippini (membri supplenti: dott.ssa Valentina Bono e dott.ssa Giuseppina Ponzi).

La Commissione formulerà una graduatoria tenendo conto:

- a) del curriculum vitae e dei titoli di merito dei candidati, secondo i criteri sotto specificati, che saranno valutati fino ad un massimo di 40 punti.
- b) dell'esito del colloquio che sarà valutato fino ad un massimo di 60 punti.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA DI CAMPUS DI FORLÌ

Ai fini della valutazione dei titoli di merito saranno presi in considerazione:

- per gli iscritti al I anno dei Corsi di Laurea Magistrale: il voto di laurea ed il numero di anni in cui il titolo è stato conseguito (il titolo di laurea deve essere stato acquisito entro la data di scadenza del bando; penalizzazione di 1 punto per coloro che si sono laureati “fuori corso”);
- per gli iscritti ad anni successivi al primo dei corsi di Laurea Magistrale: il numero di CFU acquisiti alla data di scadenza del bando (penalizzazione di 1 punto per coloro che sono attualmente iscritti “fuori corso”).

ATTENZIONE:

Ai fini della valutazione del numero di CFU sono considerati unicamente quelli registrati entro la data sopra indicata.

In caso di passaggio di corso e di trasferimento da altro Ateneo, i crediti conseguiti nel corso di partenza sono ritenuti validi solo se riconosciuti utili nel corso di destinazione.

In caso di immatricolazione a seguito di precedente rinuncia, decadenza o per il conseguimento di una seconda laurea, i crediti eventualmente riconosciuti utili dalla precedente carriera non sono ritenuti validi ai fini del presente concorso.

Non sono ritenuti validi i crediti riconosciuti derivanti da precedenti singole attività formative, né quelli relativi ad obblighi formativi aggiuntivi.

I crediti (e gli esami) conseguiti dagli studenti presso Università estere, anche nell’ambito della partecipazione a programmi di scambio, sono presi in considerazione solo se sostenuti nel periodo di riferimento e registrati in carriera.

Il colloquio sarà finalizzato a valutare le caratteristiche e le motivazioni dei candidati in relazione all’attività di tutorato da svolgere.

I colloqui con i candidati che presenteranno domanda si terranno il giorno venerdì 10 novembre 2023 in modalità a distanza tramite Microsoft Teams a partire dalle ore 14.00. Qualora il numero di candidati sia tale da non riuscire a permettere la chiusura dei colloqui in una unica giornata, saranno definite ulteriori giornate, il cui calendario sarà comunicato per email all’indirizzo di posta istituzionale @studio.unibo.it

Il presente bando e l’avviso valgono come convocazione.

I candidati che non si presenteranno al colloquio nel giorno ed orario indicati, quale ne sia la causa, saranno esclusi dalla graduatoria.

In caso di parità di punteggio tra due o più candidati, costituisce titolo di preferenza la più giovane età. Conseguiranno l’idoneità i candidati che otterranno un punteggio totale non inferiore a 60.

ART. 5 - INCOMPATIBILITÀ

ALMA MATER STUDIORUM - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA DI CAMPUS DI FORLÌ

L'assegno di tutorato è compatibile con la fruizione delle borse di studio regionali (ER.GO).

L'assegno è incompatibile con la fruizione di un altro assegno ex DM 198/2003, con un contratto di docenza e con un contratto di tutorato.

L'incompatibilità si determina con riferimento all'anno accademico di assegnazione/conferimento.

Qualora il vincitore dell'assegno sia anche vincitore del concorso per le collaborazioni 150 ore potrà fruirne a condizione che le attività non siano svolte contemporaneamente. Pertanto, qualora lo studente vincitore dell'assegno di tutorato abbia già iniziato l'attività di collaborazione 150 ore, dovrà portare a termine quest'ultima prima di cominciare il tutorato e viceversa. È possibile, in casi particolari e con l'espresso consenso di tutte le strutture coinvolte, sospendere l'attività di collaborazione 150 ore iniziata per svolgere il tutorato e riprenderla al termine di quest'ultimo, e viceversa.

ART. 6 - RINNOVO

L'assegno di tutorato può essere rinnovato per un secondo anno ai tutor che nell'Anno Accademico di riferimento siano in possesso dei requisiti soggettivi di cui all'art. 2).

ART. 7 - NOMINA VINCITORI

La nomina dei vincitori sarà disposta con provvedimento del Dirigente del Campus di Forlì in base alla graduatoria di merito formulata dalla Commissione giudicatrice, previa verifica dell'avvenuta iscrizione all'a.a. 2023/24 e dell'insussistenza di cause di incompatibilità.

La graduatoria sarà disponibile ai candidati accedendo all'applicativo "Studenti Online", www.studenti.unibo.it, entrando nel dettaglio della domanda di partecipazione.

Ai vincitori sarà data comunicazione della nomina esclusivamente attraverso l'invio e-mail, all'indirizzo istituzionale dello studente @studio.unibo.it assieme alla documentazione utile all'accettazione dell'assegno.

I vincitori dovranno aver acquisito o acquisire la certificazione su sicurezza e salute nei luoghi di studio e di ricerca.

Per svolgere i corsi on line è necessario accedere, utilizzando le proprie credenziali istituzionali collegandosi alla piattaforma e-learning: <https://elearning-sicurezza.unibo.it/>

Una volta terminato ciascun corso di formazione online, sarà possibile sostenere il test finale direttamente sulla piattaforma. Superato il test, si potrà scaricare la certificazione su Studenti Online. Per tutti, indipendentemente dalla lingua del corso seguito, l'attestato sarà scaricabile sia in italiano che in inglese.

<https://www.unibo.it/it/servizi-e-opportunita/salute-e-assistenza/salute-e-sicurezza/sicurezza-e-salute-nei-luoghi-di-studio-e-tirocinio>

Prima di iniziare l'attività gli studenti dovranno esibire alla struttura di assegnazione l'attestato dei corsi sulla sicurezza.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA DI CAMPUS DI FORLÌ

ART. 8 - ACCETTAZIONE

Il vincitore dovrà far pervenire all'indirizzo email dell'Ufficio Gestione Corsi di studi di Interpretazione e Traduzione didatticaforli.dit-studenti@unibo.it, pena la decadenza, la dichiarazione di accettare, senza riserve, l'assegno stesso, alle condizioni del bando di concorso, entro il termine indicato nella comunicazione stessa.

Con detta dichiarazione il vincitore dovrà inoltre dare esplicita assicurazione, sotto la sua responsabilità, di non incorrere nelle incompatibilità previste dal presente bando.

ART. 9 - RINUNCIA

Qualora il vincitore rinunci all'assegno dopo avere accettato ma prima dell'inizio dell'attività, l'assegno sarà messo a disposizione dei concorrenti idonei, secondo l'ordine della graduatoria.

Nel caso in cui l'assegnista rinunci successivamente, la parte di assegno residua potrà essere messa a disposizione del successivo in graduatoria, solo nel caso in cui il numero di ore rimasto da svolgere non sia inferiore a 100.

La rinuncia deve essere comunicata per iscritto, con almeno 10 giorni di anticipo, all'indirizzo e-mail didatticaforli.dit-studenti@unibo.it.

ART. 10 - DECADENZA

L'assegnista decade dal godimento del suddetto beneficio qualora si verifichi uno dei seguenti casi:

- rinuncia agli studi;
- trasferimento presso altro Ateneo;
- perdita dello status di studente per avvenuto conseguimento del titolo di studio.

La decadenza può essere disposta con provvedimento del Dirigente di Campus nelle ipotesi in cui l'assegnista:

- si renda responsabile di gravi mancanze e/o non dia prova di possedere sufficiente attitudine;
- abbia reso dichiarazioni o prodotto documenti falsificati per ottenere un beneficio di competenza dell'Università o di Er.go, oppure relativo ad una procedura concorsuale gestita dall'Università per conto di altri enti.

ART. 11 - LIQUIDAZIONE

L'assegno sarà erogato in un'unica rata entro 60 giorni dal ricevimento, da parte dei competenti uffici, dell'attestazione di regolare svolgimento delle attività svolte, rilasciata dalla Coordinatrice del Corso di studio.

ART. 12 - TRATTAMENTO DATI PERSONALI – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Le informazioni sul trattamento dei dati personali forniti con le domande di partecipazione al bando sono pubblicate sul Portale di Ateneo alla <https://www.unibo.it/it/ateneo/privacy-e-note-legali/privacy/informative-per-studenti-sul-trattamento-dei-dati-personali>.

Il responsabile del procedimento è la dott.ssa Giuseppina Ponzi – giuseppina.ponzi@unibo.it.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA DI CAMPUS DI FORLÌ

ART. 13 - PUBBLICAZIONE

Il presente bando è pubblicato sul Portale di Ateneo al seguente link: <https://bandi.unibo.it/>

IL DIRIGENTE
dott. Leonardo Piano
F.to digitalmente